

WAYSIDE FLOWERS

OF

FRANCE & ITALY

Translated & adapted by

THEO. T. BARBER.

THE MANOLA *La Manola* *Paul Benion*
 SHEPHERDESS *La Pastorella dell'Alpi* *Bocchini*
 UNHAPPY LOVE *L'amor Funebre* *Donizetti*
 ISOLINA *Arietta* *Masini*
 THE STAR OF LOVE *La stella d'amore* *M. Costa*
 SWEET FLOWRET *Petite fleur des Bois* *F. Masini*
 THE LAKE *Le Lac* *Neudermeyer*
 BLONDINE *La Bianchina* *Gerdigiani*
 O MOST HOLY VIRGIN *O Santissima Vergine*
 MELANCHOLY *La Malinconia* *Campana*

THE CAMELIA *La Camelia* *Guglielmo*
 DEPARTED DAYS *il tempo passato* *Gerdigiani*
 IF I WERE A BIRD *Volesse iddio*
 FIRST LOVE *il primo Amore* *Florino*
 LISETTE *La Lisette de Beranger* *Berat*
 MULETEER'S SONG *La Venta* *Halevy*
 BE STILL MY HEART *Tais-toi mon coeur* *Henrion*
 LUISILLA *Luisella* *Florino*
 THE PRAYER OF THE ORPHAN *La Prece Dell' Orfana*
 COME, OH COME WITH ME *Vieni Mezz Guglielmo*

BOSTON

Published by OLIVER DITSON Washington St.

J. E. GOULD
Philad^a

S. T. GORDON
N. York

D. A. TRUAX
Cincinnati

G. C. CLAPP & CO
Boston



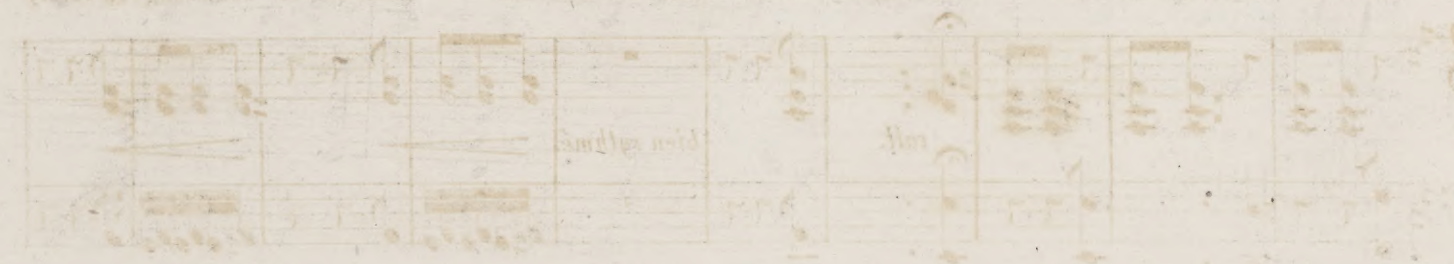
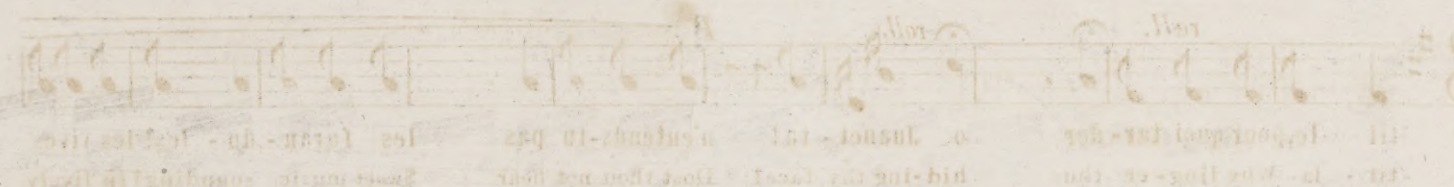
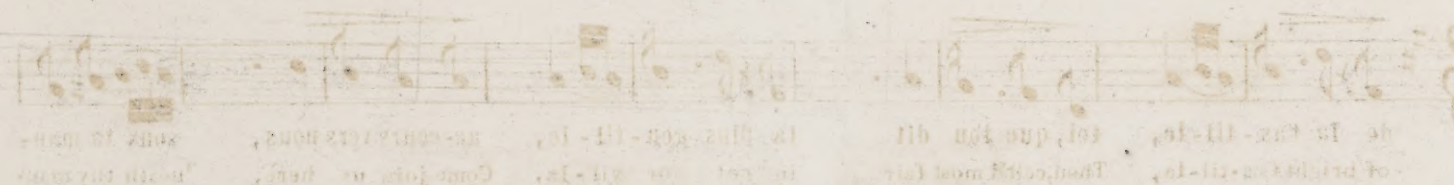
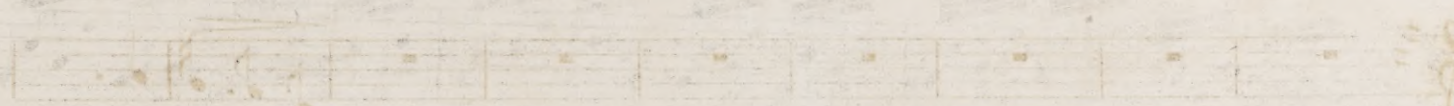
Entered according to act of Congress in 1856 by O. Ditson in the Clerk's Office of the Dist. Court of Mass.

LA MANOLA

THE MANOLA

Music by WILL HERBERT

Translated and Adapted by THEODORE T. BAKER



LA MANOLA.

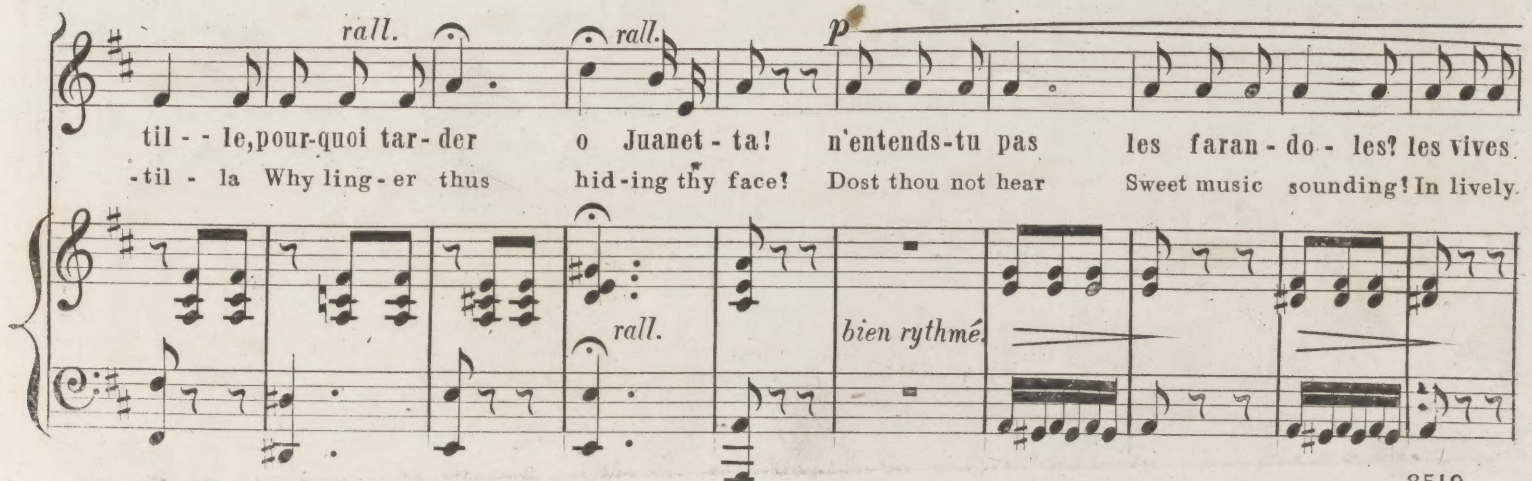
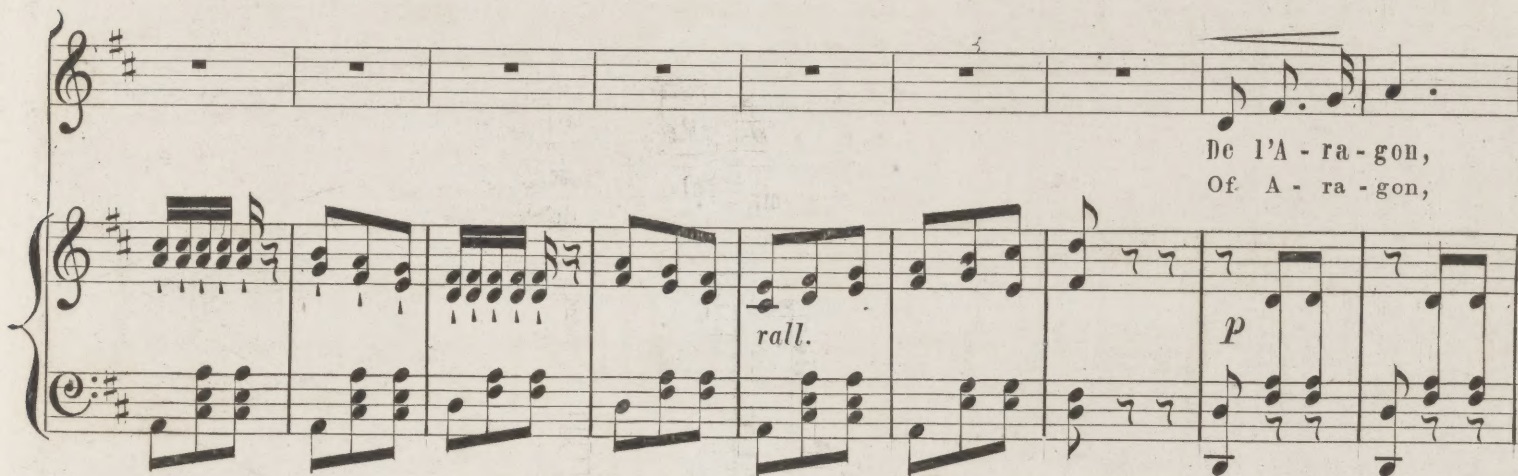
3

THE MANOLA.

Translated and Adapted by THEODORE T. BARKER.

Music by PAUL HENRION.

ALLEGRETTO MODERATO.



dan - - ses Espa - gno - les des Mano - las . . . jeunes et fol - les au loin chantant,
dance light feet are bounding Gay young Ma - no - las with glance confounding, Sing as they dance,

rall. *Animato*

dansant de - ja? allons ma bel - le, allons ma rei - ne! vite au Pra - do! . . . chacun est là . . .
ever with grace. Come then Jua - ni - ta come with me dear - est! Quick to the Pra - do! each one's in place,

rall.

pret à fé - ter . . . la souve - rai - ne de la Jo - ta A - ra - go - ne - sa
Waiting to crown thee brightest and fair - est, Queen of the Jo - - ta A - ra - go - naise.

rit. *tempo.*

p ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! pret à fé - ter la sou - ve - rai - ne
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Waiting to crown thee brightest and fair - est

p rit.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! de la Jo-ta A-ra-go-ne-sa!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Queen of the Jo-ta A-ra-go-naise!

Allegretto molto.

2^d Ne sais-tu pas que la Mur-ci-e? que Gre-nade et l'An-da-lou-si-e? ont en-voy-é la plus jo-
 Dost thou not know what is oc-cur-ing How Gren-a-da, all Spain is stirring! Sending this way beauties al-

rall. *rall.*

- li - e des Ma-no-las pour la Jo-ta? allons en-fant, la nuit nous ga-gne, de-ja Ma-drid
 - lur-ing, All their most fair this dance to grace. Come then with me, night is ad-vanc-ing, Crowds from Madrid

Animato.

est en cam-pa-gne pour voir dan-ser la fleur d'Es-pa-gne qui ne vaut pas ma Jua-net-ta! Al-lons ma-
 gaily are prancing Out to be-hold Spains beauties dancing, None of them all can fill thy place! Come then Jua-

Un peu plus lent.

3^d Mais tout se tait dans ta de-meu-re la bri-se seule ar-ri-ve et pleure dans les grands arbres qu'el-le ef-
 But all is hushed in thy loved dwelling, Only the breeze, sobbing and swelling, Wails thro' the trees their dead leaves im-

rall. *rall.*

fleure tout est si-len-ce et je suis là! quand u-ne voix douce et gen-til-le sor-tit du fond de la char-
 - pelling, All else is still, I watch and sigh! When a sweet voice, soft and en-dear-ing Speaks from within accents so

Animato.

mil-le soudain pa-rut la jeune fil-le qui re-pon-dit: oui me voi-la! Puis au Pra-do . .
 cheering, Soon the fair maiden gaily ap-pear-ing, Answers my call, "yes here am I!" Place on the Pra-do

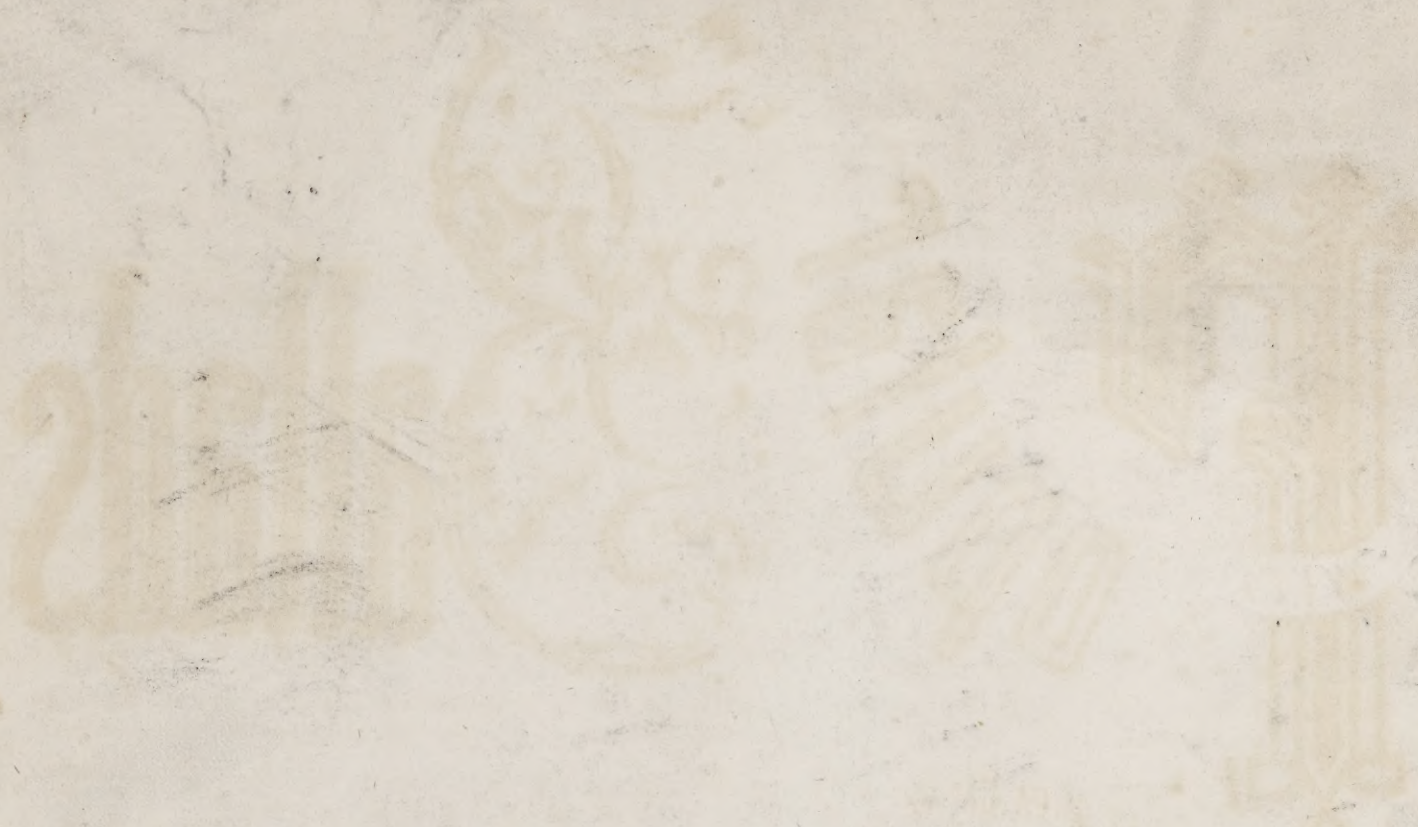
vite on l'en-trai-ne et Juanet-ta . . la Ma-no-la . . comme tou-jours resta la rei-ne de la Jo-
 quickly ob-tain-eth Fair Jua-ni-ta model of grace Charming Ma-no-la ever re-main-eth Queen of the

rall. *brillante.*

- ta A-ra-go-ne-sa ah! . . . ah! . . . ah! . . . comme tou-jours resta la
 Jo-ta A-ra-go-naise ah! . . . ah! . . . ah! . . . Charming Ma-no-la ev-er re-

rall.

rei-ne ah! . . . ah! . . . de la Jo-ta A-ra-go-ne-sa!
 - main-eth ah! . . . ah! . . . Queen of the Jo-ta A-ra-go-naise! 3519



LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY

PHOTOGRAPHY DIVISION